

먼저 vs 우선 vs 일단

first, ahead (of others) · first of all, priority · for now, just; once

All three can translate “first”, but **먼저** is about order in time, **우선** is about what matters most, and **일단** means “for now / let’s just”, or “once” in **일단 -(으)면**.

■ At a glance

Word	Core meaning	Nuance	Typical pattern
먼저	first, ahead, before (someone/ something)	Time order. Often with 보다: 저보다 먼저. 먼저 가세요 = go ahead.	먼저 가세요 A보다 먼저
우선	first of all, above all	Priority: do this before other things. Also a noun: 우선순위, 건강이 우선이다.	우선 A부터 하다 우선순위, 무엇보다 우선이다
일단	for now, just, tentatively; once	Provisional step before deciding more. 일단 -(으)면 = once (something happens).	일단 해 보다 일단 -(으)면

■ How they differ

1. 먼저: ahead of others. Only **먼저** compares the order of two people or events: **저보다 먼저 왔어요** (came before me) ○ / **저보다 우선 왔어요** ×. Everyday phrases: **먼저 가세요** (go ahead), **먼저 실례하겠습니다** (excuse me for leaving first).

2. 우선: priority. **우선** says “this comes first in importance”: **우선 급한 일부터 합시다** (let’s do the urgent work first). It is also a noun, which **먼저** and **일단** are not: **건강이 우선이에요** (health comes first), **우선순위** (priorities).

3. 일단: for now / once. **일단** is a temporary step: **일단 이렇게 하고 나중에 다시 이야기해요** (let’s do it this way for now and talk later). With **-(으)면** it means “once”: **일단 시작하면 끝까지 해요** (once I start, I finish) ○ / **먼저 시작하면** × in this meaning.

4. Where they overlap. At the start of a sequence, all three can work: **먼저 / 우선 / 일단 밥부터 먹자** (let’s eat first). **먼저** stresses order, **우선** priority, **일단** “let’s just do this and see”. The English trap: “first” doesn’t tell you which one; ask “before whom?”, “most important?” or “for now?”.

■ One step further

먼저 often pairs with **-기 전에**: **자기 전에 먼저 이를 닦아요**. **우선** and **일단** are commonly followed by **부터**: **우선 이것부터**, see **부터**. For “once / if”, **일단** strengthens **-(으)면**: **일단 결정하면 바꾸지 마세요**.

■ Practice

- 죄송하지만 저는 ____ 들어가 볼게요. 내일 배요.
- 바쁠 때는 일의 ____ 순위를 정하는 것이 중요해요.
- 우리 아이는 ____ 잠이 들면 아침까지 안 깨요.
- 형이 저보다 한 시간 ____ 도착했어요.
- 이 가게는 ____ 들어가면 뭐라도 사고 싶어져요.

Answers: 1 **먼저** · 2 **우선** · 3 **일단** · 4 **먼저** · 5 **일단**

■ Examples

- 회의가 있어서 먼저 실례하겠습니다.**
I have a meeting, so I’ll excuse myself first.
- 밥 먹기 전에 먼저 손을 씻으세요.**
Wash your hands first before you eat.
- 우선 급한 일부터 처리합니다.**
Let’s handle the urgent things first.
- 무엇보다 건강이 우선이에요.**
Health comes first, above everything else.
- 맛있을 거예요. 일단 한번 드셔 보세요.**
It’ll be good. Just try it first.
- 일단 시작하면 끝까지 해야 해요.**
Once you start, you have to see it through.

■ Which one fits?

Sentence	먼저	우선	일단
형이 저보다 3년 ____ 결혼했어요.	◎	×	×
할 일이 너무 많으니까 ____ 순위를 정합시다.	×	◎	×
그 사람은 ____ 화가 나면 아무 말도 안 들어요.	×	×	◎
지금은 시간이 없으니까 ____ 이렇게 하고 나중에 다시 이야기해요.	×	○	◎
죄송하지만 약속이 있어서 ____ 일어나겠습니다.	◎	×	△

◎ natural ○ possible △ awkward × wrong

■ Watch out

- × 저는 동생보다 2년 **우선** 태어났어요.
○ 저는 동생보다 2년 **먼저** 태어났어요.
“Before someone else” in time order is **먼저**; **우선** is about priority, not who came first.
- × **우선** 가세요. 저는 조금 이따가 갈게요.
○ **먼저** 가세요. 저는 조금 이따가 갈게요.
“Go ahead (of me)” is **먼저** 가세요; **우선** can’t mean ahead of another person.
- × 이 과자는 **먼저** 먹기 시작하면 멈출 수가 없어요.
○ 이 과자는 **일단** 먹기 시작하면 멈출 수가 없어요.
“Once you start...” is **일단 -(으)면**; **먼저** would mean starting before someone else.